

# 明治期のイソップ寓話集類——対照表——

吉見 孝夫

「概要」編で取り上げた明治期のイソップ寓話集類のどこにどの寓話が収載されているかを表にして示す。

## 凡 例

- 1 寓話の配列は Ben Edwin Perry の *Aesopica* (University of Illinois Press, 1952) の番号に従う。
- 2 各寓話のタイトル名は、中務哲郎訳『イソップ寓話集』(岩波書店、1999年3月)と岩谷智・西村賀子訳『イソップ風寓話集』(国文社、1998年1月)に従う。ただし、漢字表記は極力常用漢字の範囲にとどめるため改める。この二書にない寓話は Perry の *Babrius and Phaedrus* (Harvard University Press, 1965) の英文タイトルを和訳する。
- 3 各寓話集における所在は、それぞれの寓話集の寓話番号で記す。番号がない場合は、掲載の順番で示す。
- 4 「タイトル・原拠・同定」編の「凡例」3. 2に関わって、同定の *Aesopica* 番号を二つとした場合がある。
- 5 *Aesopica* にない寓話のうち、James 本・Townsend 本・『意拾喻言』・Stickney 本・上田本の収載話には、「タイトル・原拠・同定」編同様に、仮のタイトルと、*Aesopica* の番号に換え仮の番号を付ける。仮のタイトル・番号は「タイトル・原拠・同定」編の「凡例」3. 3 を参照のこと。その他は本対照表の対象外とする。
- 6 掲載順が同じ寓話集は以下のようにグループにまとめて示す。各寓話集（のグループ）には、次のような略記を用いる。

Thomas James *Aesop's Fables* 系

J : Thomas James *Aesop's Fables* (1863 版)・渡部温『英文伊蘇普物語』

通俗 : 渡部温『通俗伊蘇普物語』・中田敬義『北京官話伊蘇普喻言』

改正 : 渡部温『改正増補通俗伊蘇普物語』・渡部温『改正増補通俗伊蘇普物語原書』(ただし両本の間で第224話と第226話が入れ替わっている)

George Fyler Townsend *Three Hundred Aesop's Fables* 系

T<sub>1</sub> : George Fyler Townsend *Three Hundred Aesop's Fables* (1867 年刊かとされる 192 ページ本)・田中達三郎『寓意勸懲伊蘇普物語』

T<sub>2</sub> : George Fyler Townsend *Three Hundred Aesop's Fables* (1867 年刊、224 ページ本)

T<sub>3</sub> : George Fyler Townsend *Three Hundred Aesop's Fables* (1899 年以前刊、126 ページ本)・積善館 *Aesop's Fables*・河島敬藏『英文伊蘇普物語註釈』

福沢 : 福沢英之助『訓蒙話草』

雨谷 : 雨谷一菜庵『イソップ物語』

百島 : 百島操『イソップ物語』

### 『伊婆菩喻言』系

伊婆：『伊婆菩喻言』・阿部弘国『漢訳伊蘇普譚』

前田：前田儀作『漢訳批評伊蘇普物語』

### Charles Stickney *Aesop's Fables* 系

S : Charles Stickney *Aesop's Fables*・栗野忠雄『伊蘇普物語直訳講義』・元木貞雄『伊蘇普物語直訳講義』・佐藤潔『正訳伊蘇普物語』・吉田潔『独学自修イソップ物語』・菅野徳助 奈倉次郎『伊蘇普物語 一、二』(ただし第 86 話まで)

関：関貢米 *Stickney's Aesop's Fables*

鐘美：鐘美堂編輯部 *Aesop's Fables with Illustrations*

西片：西片寒川『教訓叢話イソップ物語』

西垣：西垣堯則『伊蘇普物語二百話』

### その他

鈴木：鈴木青渓『新訳伊蘇普物語』・渡辺松茂『家庭教育幼年脩身はなし』・渡辺松茂『家庭教育小学脩身はなし』

(鈴木本は渡辺『幼年』を上とし、渡辺『小学』を下とした改題本である。したがって『幼年』は表中の「上」と、『小学』は「下」と一致する)

中川：中川柳涯『ポケット伊蘇普物語』

馬場：馬場直美『ポケット新訳イソップ物語』

C : C.M.Cady *The Series-Form of Aesop's Fables* (PartI, PartII の二冊本。)

西村：西村醉夢『少年世界文学第五編イソップのはなし』

P : Charles A. Parry *Fables from Aesop in Short Sentences*

上田：上田万年『新訳伊蘇普物語』

中村：中村徳助『新訳解説伊蘇普物語』

英語：英語研究社『イーソップの話 第一～三』(第一～三の三冊本。更に第二は Part I、Part II から成る)

普光：普光社『英文イソップ物語』

稻葉：稻葉翠浪『新式イソップものがたり』(前・後編から成り、各編いくつかの章を含む。章を漢数字で示す)

巖谷：巖谷小波『イソップお伽噺』

宝文：宝文館編輯所 *New Selections from Aesop's Fables*

7 以下の寓話集については同様の対照表を「日本におけるイソップ寓話集対照表——1900 年まで——」(『イソップ資料』創刊号、2011. 3) で既に公表しているが、本稿では一部修正している。

Thomas James *Aesop's Fables* (1863 版) 渡部温『英文伊蘇普物語』

渡部温『通俗伊蘇普物語』 中田敬義『北京官話伊蘇普喻言』

George Fyler Townsend *Three Hundred Aesop's Fables* (192 ページ本・126 ページ本)

田中達三郎『寓意勸懲伊蘇普物語』 河島敬藏『英文伊蘇普物語註釈』

福沢英之助『訓蒙話草』 『伊婆菩喻言』 阿部弘国『漢訳伊蘇普譚』

前田儀作『漢訳批評伊蘇普物語』 Charles Stickney *Aesop's Fables*

鈴木青渓『新訳伊蘇普物語』 渡辺松茂『家庭教育幼年脩身はなし』

渡辺松茂『家庭教育小学脩身はなし』

AESOPICA 14・81の<改正>のカツヨ内は「改正増補伊藤善物語原書」の番号

77	黒ブドウ	138	96	139	194	195	197	194		103	±61	12	67	39	80	三22	前+2	23	77	
79	黒ネズミ	102	73	102	45	44	148	145		112	148	124	25	30	45	46	後+53	35	79	
80	ハイ	27	20	27	22	22	上18	22		29	36	12	39	25	14	42	二15	46	34	
81	王ミコトに付けるキツネ	233	224	233	74	74	67	74		144	144	127	254	157	91	三19	前+11	140	81	
82	ロハビンドリライオン	182	191	182	111	110	111	111		142	130	132	96	104	71	前+3	72	82	83	
83	黒い猿	73	55	73	266	270	269	268		159	123	250	II4	35	141	6	24	前四1	27	83
84	不履行者	160	183	160	45	46	40	46		94	110	112	66	111	32	二4	116	42	85	
85	子屋主	110	79	110	163	170	167	169		110	82	69	81	110	111	120	二12	118	86	
86	ミルテの魔女ツヅミ	119	202	199	127	130	126	127		120	123	250	II4	35	141	6	24	前四1	27	87
87	金の糸を吐く魔女チヨウ	60	46	60	53	56	±33	53		39	53	7	63	18	4	119	二4	116	42	
88	ヘルメスと魔女	204	204	101	97	101	142	101		109	103	145	65	71	47	577	後-9	20	92	
89	91 しゃべつくりに主人	92	160	92	296	291	295	296		183	183	30	30	30	70	70	後-9	20	92	
90	アムシニヤクリ	76	188	76	86	87	86	87		136	98	37	14	14	14	93	94	94	93	
91	火薙人猿	206	205	203	204	196	203	203		162	162	120	182	182	32	二15	7	12	95	
92	男上場	177	122	177	198	197	203	196		18	15	13	15	18	344	54	97	97	97	
93	子ヤギと魔女オカミ	12	8	12	67	67	74	67		110	82	69	81	110	111	120	二15	7	12	
94	黒魔女	99	70	273	213	216	211	213		125	145	24	152	152	124	124	99	99	99	
95	人間の魔童	99	99	99	258	261	258	258		125	125	125	125	125	125	125	100	100	100	
96	セバス ブローデラス エマ	101	コマリラス	204	204	204	204	204		21	51	42	38	42	9	64	101	101	101	
97	アリとアガネ	7	5	7	11	9	11	8		14	12	10	12	14	1	74	-6	15	105	
98	アグロヒルク	107	76	107	223	224	218	223		132	132	134	138	139	17	33	二15	7	113	
99	魔界迷いによる患者	115	魔界	177	178	179	179	179		26	19	26	38	42	20	20	114	114	114	
100	セバス ブローデラス アテナヒモエ	65	49	65	298	299	299	298		134	134	145	145	145	145	145	145	145	145	
101	コマリラス	215	148	148	147	147	147	147		101	124	166	166	166	166	166	166	166	166	
102	人間の魔童	193	129	193	97	96	100	143		139	139	125	125	125	125	125	125	125	125	
103	アリとアガネ	124	カラス	248	171	172	169	169		125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	
104	アグロヒルク	125	125	125	125	125	125	125		134	134	134	134	134	134	134	134	134	134	
105	魔界迷いによる患者	126	コマリラス	268	267	264	266	266		134	134	134	134	134	134	134	134	134	134	
106	アグロヒルク	128	カラス	203	203	203	203	203		135	135	135	135	135	135	135	135	135	135	
107	魔界迷いによる患者	129	コマリラス	201	201	193	199	199		136	136	136	136	136	136	136	136	136	136	
108	アグロヒルク	49	35	49	76	76	76	76		137	137	137	137	137	137	137	137	137	137	
109	魔界迷いによる患者	24	18	24	16	16	16	16		138	138	138	138	138	138	138	138	138	138	
110	魔界迷いによる患者	191	127	191	267	266	279	267		139	139	139	139	139	139	139	139	139	139	
111	魔界迷いによる患者	154	180	154	182	184	182	182		140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	
112	魔界迷いによる患者	98	69	98	98	98	269	263		141	141	141	141	141	141	141	141	141	141	
113	魔界迷いによる患者	33	141	33	152	152	152	152		142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	
114	魔界迷いによる患者	56	44	44	42	42	42	42		143	143	143	143	143	143	143	143	143	143	
115	魔界迷いによる患者	43	100	43	37	37	33	33		144	144	144	144	144	144	144	144	144	144	
116	魔界迷いによる患者	195	198	195	130	129	130	130		145	145	145	145	145	145	145	145	145	145	
117	魔界迷いによる患者	121	170	121	103	103	105	103		146	146	146	146	146	146	146	146	146	146	
118	魔界迷いによる患者	235	228	235	50	53	49	50		147	147	147	147	147	147	147	147	147	147	
119	魔界迷いによる患者	141	99	141	153	149	154	152		148	148	148	148	148	148	148	148	148	148	
120	魔界迷いによる患者	51	37	243	157	156	156	155		149	149	149	149	149	149	149	149	149	149	
121	魔界迷いによる患者	31	24	31	1	1	1	1		150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	
122	魔界迷いによる患者	63	47	63	64	65	61	40		151	151	151	151	151	151	151	151	151	151	
123	魔界迷いによる患者	146	102	146	236	231	245	245		152	152	152	152	152	152	152	152	152	152	
124	魔界迷いによる患者	26	19	26	2	3	3	3		153	153	153	153	153	153	153	153	153	153	
125	魔界迷いによる患者	6	3	6	5	4	4	4		154	154	154	154	154	154	154	154	154	154	
126	魔界迷いによる患者	173	187	173	226	223	226	226		155	155	155	155	155	155	155	155	155	155	
127	魔界迷いによる患者	78	59	78	281	285	281	281		156	156	156	156	156	156	156	156	156	156	
128	魔界迷いによる患者	81	61	81	93	93	92	92		157	157	157	157	157	157	157	157	157	157	
129	魔界迷いによる患者	118	168	118	115	121	190	189		158	158	158	158	158	158	158	158	158	158	
130	魔界迷いによる患者	129	89	129	109	108	109	109		159	159	159	159	159	159	159	159	159	159	
131	魔界迷いによる患者	180	189	180	307	308	307	307		160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	
132	魔界迷いによる患者	166	166	166	248	248	248	248		161	161	161	161	161	161	161	161	161	161	
133	魔界迷いによる患者	169	169	169	122	93	93	92		162	162	162	162	162	162	162	162	162	162	



266 繁り分け袋	19	139	19	261	263	259	下1	261	107	95	107	上86	118	29	II11	44	9	56	
269a 金と銀と財	80	153	80	200	294	291	下7	201	7	22	3	155	160	下34	46	40	前三1	124	
272 ノミ生	269	294	294	下44	294	294	68			176	131	下38	145	203				269a	
273 ノミ生	254	254	254	254	254	254	68			176	131	52	55				272	213	
274 羽毛と毛	251	253	243	251	251	251	68			185	127	91	127	156				274	
276 斜らかたワシ	276	斜らかたワシ	301	302	305	301	77	104	104	77	77	127	90	127	91	二113	37	前三14	
277 ヤヒロバ	96	161	96	104	103	104	219	215	219	129	129	118	118	118	118	三39	83	276	
278 タカ	153	107	153	42	43	39	上16	42	42	129	129	118	118	118	118	三39	83	279	
280 タカフクロウ	18	38	18	72	72	74	下48	72	72	16	24	195	101	117	147	67	後七7	153	
282 滅跡と魚	175	121	175	92	91	92	37			195	124	68	101	117	147	67	後七7	153	
283 魚を食ふツヌ										195	124	68	101	117	147	67	後七7	153	
284 一朝に旅する人間とゴン	77	58	77	25	28	21	上19	17	17	101	101	83	25	157	27	三29	83	283	
285 沖縄をたきつぶした男	219	217	168	169	169	168	17	17	17	191	144	140	194	151	151	151	151	284	
286 沖縄をたきつぶした男	155	181	155	143	142	144	143	143	143	152	152	92	92	89	89	94	94	285	
287 アラヒヘラガタ	288 クマヒキシタ	28	22	28	25	31	29			138	138	138	138	138	138	三18	287	288	
289 エルの医者	164	113	164	240	240	240	240			116	116	88	72	87	116	116	116	289	
290 牛と牛屋	105	164	105	54	52	53	54			116	116	88	72	87	116	116	116	290	
291 牛通じヘラクレス	67	51	67	17	17	15	17	15	17	101	101	68	120	101	54	41	78	89	
294 ツルヒヅル	224	220	168	169	168	168	168	168	168	127	127	92	92	89	89	94	94	294	
296 鳥まくわ	155	157	155	157	155	155	56	56	56	138	138	93	93	93	93	94	94	296	
297 鳥ヒツジ	142	176	142	36	36	30	上21	36	36	93	93	68	68	68	68	75	75	297	
299 鳥と木	263	270	272	268	270	270	270			93	93	68	68	68	68	75	75	299	
300 カノヒヒコウス	150	105	150	162	165	169	162	171	171	48	48	13	11	11	13	75	75	300	
303 きこりヒツム	59	45	59	162	165	169	162	171	171	48	48	13	11	11	13	75	75	303	
304 モミヒハラ	137	95	137	61	61	61	61	61	61	105	105	78	78	78	78	143	143	304	
305 霊氣の魔	37	144	37	172	172	173	171	171	171	120	120	70	50	220	121	143	143	305	
306 ヘルメスアリ	137	95	137	69	69	69	69	69	69	105	105	78	78	78	78	143	143	306	
314 本腰とカエル	100	71	100	312	313	310	312	313	310	105	105	78	78	78	78	143	143	314	
315 ハラ	40	146	40	188	187	188	188	188	188	120	120	84	84	84	84	145	145	315	
318 全羅	252	252	73	73	72	73	72	73	72	120	120	84	84	84	84	145	145	318	
319 鷹と馬丁	17	13	17	17	51	50	51	50	51	25	25	122	122	122	122	49	49	319	
320 鷹と兵士	245	75	245	75	75	75	75	75	75	82	82	51	51	51	51	41	41	320	
322 カニと海螺	41	28	41	85	85	85	86	86	86	34	34	11	9	7	9	11	11	322	
323 カラスヒヘラクレス	131	174	131	105	104	102	105	104	102	105	42	120	120	120	120	120	120	323	
324 鮎のカラス	120	84	120	215	213	225	215	215	215	4	2	3	2	4	4	442	442	324	
325 レバヒツキ	201	132	201	139	140	137	139	139	139	117	117	132	132	132	132	49	49	325	
326 鷹のどうな獣師	119	69	119	96	96	96	96	96	96	35	35	82	82	82	82	49	49	326	
327 海事奉事	112	80	112	147	147	146	146	146	146	120	120	70	70	70	70	49	49	327	
330 大と主人	83	155	83	10	14	10	10	10	10	126	126	111	111	111	111	26	26	330	
332 蛇をつけ子	53	39	53	164	166	174	164	166	174	83	83	66	66	66	66	135	135	331	
334 ハビヒツギ	84	156	84	94	94	94	94	94	94	69	69	115	115	115	115	119	119	332	
334 ライオンの王と海螺	236	229	9	11	9	9	9	9	9	120	120	117	117	117	117	26	26	334	
335 フランヒツギ	268	278	278	276	276	278	278	278	278	179	179	104	104	104	104	45	45	335	
336 フランヒツギ	109	78	109	106	106	103	106	103	102	102	6	14	138	138	138	138	45	45	336
338 ライオンと野生のロバ	95	68	95	102	100	106	102	100	106	102	102	126	126	126	126	135	135	338	
339 ライオンと野生のロバ	2	134	2	175	176	177	175	176	177	175	175	126	126	126	126	135	135	339	
340 ライオンと野猪	42	173	42	173	175	172	173	172	173	173	173	126	126	126	126	135	135	340	
344 ライオンの中のオオカミ	250	187	190	188	187	187	187	187	187	187	57	57	45	45	45	45	135	135	344
346 オカミミヒツギ	34	142	34	116	116	115	116	115	116	115	57	57	45	45	45	45	142	142	346
347 オカミミヒツギ	187	194	187	131	133	132	131	132	131	131	131	131	131	131	131	132	132	347	
349 ラン	87	63	87	142	142	160	142	142	160	142	142	126	126	126	126	149	149	349	
351 牛と鹿	14	10	14	20	22	32	上14	20	22	32	14	14	14	14	14	14	14	351	
352 田舎のネズミと町のネズミ	30	23	30	228	229	247	228	229	247	228	228	126	126	126	126	126	126	352	
353 不入と鬼	209	208	208	276	276	274	276	276	276	276	55	55	48	48	48	48	242	242	353
355 旅人と魔女の女神	357	77	357	77	77	77	77	77	77	77	55	55	48	48	48	48	242	242	355
358 鳥をうながすロバ	288	292	292	276	276	276	276	276	276	276	55	55	48	48	48	48	242	242	358
359 ムカゲロバ	99	102	99	99	99	99	99	99	99	99	12	12	12	12	12	12	12	12	359
360 1頭を拿べるロバ										104	104	104	104	104	104	5	5	5	360
361 游歩と山川	234	227	227	132	132	133	132	133	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	361



514 王様になつたライオン	103 74	103	237	305	306	307	下45	305	39	39	189	111	73	73	514
516 ひげの生えた魔王	10 6	10	28	24	27	28			127		127	108	70	70	516
520 大山舞動して	231	280	271	273	265	303			163	187	174				520
521 アリ山へ									174	176	176				521
524 ライオンの兵士と魔女	111 165	111 165	261 306	307 306	207	308			174	176	176	8			524
527 道標と田舎者	16 12	16 12	240 184	185 189	222	40	40	50	41	50	145	13	78	36	527
531 魔と牛									155	155	155	100			531
532 魔と村人									155	155	155	100			532
533 魔とキツネ									155	155	155	100			533
547 お産をする母狼ヒオオガミ	231 286	231 286	286	286	286	286	286	286	98	98	98	98	98	98	547
553 カラスとキツネ	227 278	227 278	298	298	280	280	280	280	115	115	115	115	115	115	553
563 ライオンと羊飼い	183 125	183 125	125 86	125 86	224 225	221	224	224	41	41	41	41	41	41	563
563a アドロックスヒラクオン	125 86	125 86	247 247	247 245	247	69	69	69	37	46	37	46	37	46	563a
565 豊太郎	211 210	211 210	206 206	205 205	206	206	206	206	102	102	102	102	102	102	565
566 コウモリ	254 285	254 285	286 287	286 287	286	286	286	286	167	167	167	167	167	167	566
568 やきもちはきのキツネヒオオガミ	255 300	255 300	301 301	302 300	60	300	300	300	94	94	94	94	94	94	568
569 ネルの主張	280 282	280 282	278 278	280 280	280	280	280	280	109	109	109	109	109	109	569
571 細切な魔	205 274	205 274	274	274	274	274	274	274	15	15	15	15	15	15	571
574 フンドヒ	97 162	97 162	106 107	112 107	107	165	165	165	17	17	17	17	17	17	574
576 魔剣しと魔	203 133	203 133	144 143	145 143	145	下39	144	144	31	31	31	31	31	31	576
580 猫剣しとみ姫	196 199	196 199	117 116	116 116	117	117	117	117	9	9	9	9	9	9	580
581 少年と魔女	217 275	217 275	275	275	275	275	275	275	38	38	38	38	38	38	581
605 里山の手立を待つキツネヒオオガミの猫	108 77	108 77	106 107	112 107	107	165	165	165	17	17	17	17	17	17	605
627 ナチシーナーのフローラと船頭	222 277	222 277	277	277	277	277	277	277	111	111	111	111	111	111	613
702 魔い事おけの犬	97 162	97 162	97 34	36 38	38	34	34	34	113	113	113	113	113	113	627
716 ネズミの娘スヌミ、オンドヒ猫	203 133	203 133	144 143	145 143	145	下39	144	144	105	105	105	105	105	105	702
721 父親と息子ヒロバ	221 276	221 276	276	276	276	276	276	276	105	105	105	105	105	105	721
Aesopical二ない實話															
(01)少女と牛乳屋	J	通俗	改正	T1	T2	T3	福岡	鹿児島	S	黒	龜島	西片	西垣	新木	中川黒崎
(02)女が牛乳を盗む	104 163	104 163	114 111	114 111	114	114	114	114	106	106	106	106	106	106	101少
(03)愈する子も	130 90	130 90	130 60	60 60	60	63	62	62	86	86	86	86	86	86	102ア
(04)愈す子も	147 103	147 103	147 47	47 47	47	47	47	47	92	92	92	92	92	92	102乙
(05)愈す子も	161 184	161 184	161 161	161 161	161	161	161	161	102	102	102	102	102	102	104取
(06)三人の獣人	196 119	196 119	172 56	56 60	56	60	56	56	102	102	102	102	102	102	16(05)
(07)ラボンの魔を獲るロバ	217 275	217 275	275	275	275	275	275	275	118	90	89	89	89	89	106(06)三
(08)盗人と牛舗	221	221	276	276	208	209	209	209	105	105	105	105	105	105	108)盗
(09)アラビアミミズ									105	105	105	105	105	105	109ア
(10)半廻を重ね出すスオオガミ	262 265	262 265	260	260	202	202	202	202	9	17	17	17	17	17	109半
(11)口を詰まらせる魔									118	118	118	118	118	118	110半
(12)魔と魔									118	118	118	118	118	118	112魔
(13)ワサギと魔									118	118	118	118	118	118	113ワ
(14)サリで魔									118	118	118	118	118	118	114仕
(15)魔と魔									118	118	118	118	118	118	115魔
(16)ノーノの金告									118	118	118	118	118	118	116ノ
(17)太鼓と魔									118	118	118	118	118	118	117太
(18)石のスープ									118	118	118	118	118	118	118五
(19)キツネと魔									118	118	118	118	118	118	119キ
(20)ヤマラビ・魔									118	118	118	118	118	118	120キ
(21)二匹の魔									118	118	118	118	118	118	121二
(22)火の中の裏									118	118	118	118	118	118	122火
(23)ヨーフランと公									118	118	118	118	118	118	128井
(24)アラビア人を出し出すラクダ									118	118	118	118	118	118	129ラ
(25)象とネズミの魔									118	118	118	118	118	118	130ト
(26)目の不自由の人と人の不自由な人									118	118	118	118	118	118	131ト
(27)ロバに馬鹿を賣る魔									118	118	118	118	118	118	132魔
(28)牛と魔									118	118	118	118	118	118	133ツ
(29)ツバメと魔									118	118	118	118	118	118	134タ
(30)サクラの魔									118	118	118	118	118	118	134タ
(31)キツネとサギの魔									118	118	118	118	118	118	134タ
(32)豪の神と魔の神									118	118	118	118	118	118	134タ
(33)ツバメと魔									118	118	118	118	118	118	134タ
(34)サクラの魔									118	118	118	118	118	118	134タ